

55 Es war aber nahe das Passafest der Juden; und viele aus der Gegend gingen hinauf nach Jerusalem vor dem Fest, dass sie sich reinigten.
56 Da fragten sie nach Jesus und redeten miteinander, als sie im Tempel standen: Was meint ihr? Er wird doch nicht zum Fest kommen?
57 Die Hohenpriester und Pharisäer aber hatten Befehl gegeben: Wenn jemand weiß, wo er ist, soll er's anzeigen, damit sie ihn ergreifen könnten.

55 Now the Passover of the Jews was at hand. Many went up from the country to Jerusalem before the Passover, to purify themselves.
56 Then they sought for Jesus and spoke with one another as they stood in the temple, "What do you think—that he isn't coming to the feast at all?"
57 Now the chief priests and the Pharisees had commanded that if anyone knew where he was, he should report it, that they might seize him.

46 But some of them went away to the Pharisees and told them the things which Jesus had done.
47 The chief priests therefore and the Pharisees gathered a council, and said, "What are we doing? For this man does many signs.
48 If we leave him alone like this, everyone will believe in him, and the Romans will come and take away both our place and our nation."

46 Einige aber von ihnen gingen hin zu den Pharisäern und sagten ihnen, was Jesus getan hatte.
47 Da versammelten die Hohenpriester und die Pharisäer den Hohen Rat und sprachen: Was tun wir? Dieser Mensch tut viele Zeichen.
48 Lassen wir ihn so, dann werden sie alle an ihn glauben, und dann kommen die Römer und nehmen uns Land und Leute.

40 Jesus spricht zu ihr: Habe ich dir nicht gesagt: Wenn du glaubst, wirst du die Herrlichkeit Gottes sehen?
41 Da hoben sie den Stein weg. Jesus aber hob seine Augen auf und sprach: Vater, ich danke dir, dass du mich erhört hast.
42 Ich weiß, dass du mich allezeit hörst; aber um des Volkes willen, das umhersteht, sage ich's, damit sie glauben, dass du mich gesandt hast.

40 Jesus said to her, "Didn't I tell you that if you believed, you would see God's glory?"
41 So they took away the stone from the place where the dead man was lying. Jesus lifted up his eyes, and said, "Father, I thank you that you listened to me."
42 I know that you always listen to me, but because of the multitude standing around I said this, that they may believe that you sent me."

38 Jesus therefore, again groaning in himself, came to the tomb. Now it was a cave, and a stone lay against it.
39 Jesus said, "Take away the stone."
Martha, the sister of him who was dead, said to him, "Lord, by this time there is a stench, for he has been dead four days."

38 Da ergrimte Jesus abermals und kam zum Grab. Es war aber eine Höhle und ein Stein lag davor.
39 Jesus sprach: Hebt den Stein weg! Spricht zu ihm Martha, die Schwester des Verstorbenen: Herr, er stinkt schon; denn er liegt seit vier Tagen.

53 Von dem Tage an war es für sie beschlossen, dass sie ihn töteten.
54 Jesus aber ging nicht mehr frei umher unter den Juden, sondern ging von dort weg in eine Gegend nahe der Wüste, in eine Stadt mit Namen Ephraim, und blieb dort mit den Jüngern.

53 So from that day forward they took counsel that they might put him to death.
54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews, but departed from there into the country near the wilderness, to a city called Ephraim. He stayed there with his disciples.

Is he coming to the feast of Passover?
Jesus departed from there

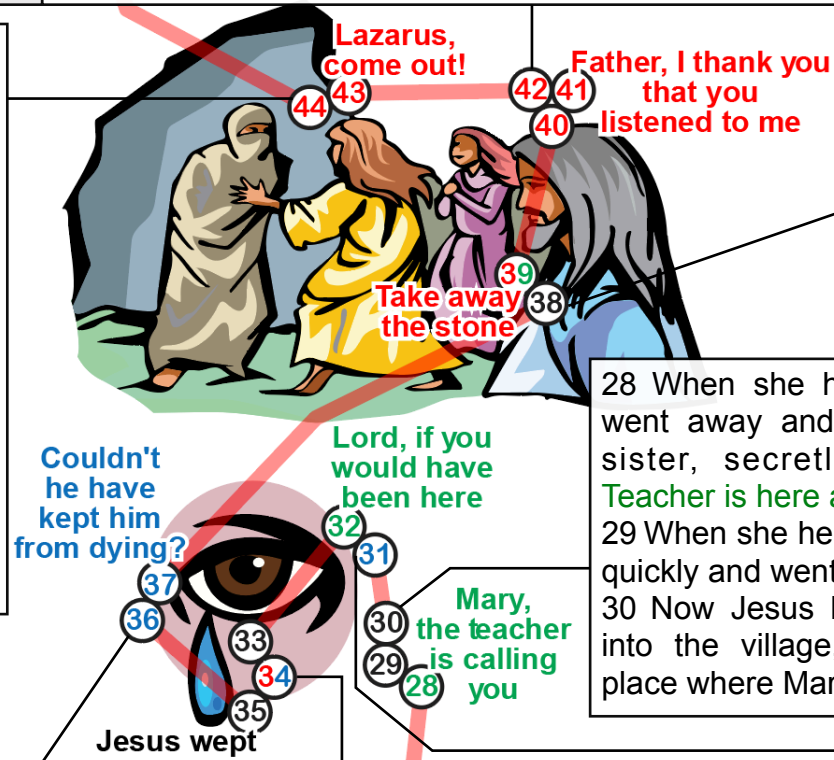
If we leave him, the Romans will take away our place
Many of the Jews Believed in Him
It is advantageous for us that one man should die for the people

45 Therefore many of the Jews who came to Mary and saw what Jesus did believed in him.

45 Viele nun von den Juden, die zu Maria gekommen waren und sahen, was Jesus tat, glaubten an ihn.

43 Als er das gesagt hatte, rief er mit lauter Stimme: Lazarus, komm heraus!
44 Und der Verstorbene kam heraus, gebunden mit Füßen und Händen, und sein Gesicht war verhüllt mit einem Schweiß Tuch. Jesus spricht zu ihnen: Löst die Binden und lasst ihn gehen!

43 When he had said this, he cried with a loud voice, "Lazarus, come out!"
44 He who was dead came out, bound hand and foot with wrappings, and his face was wrapped around with a cloth. Jesus said to them, "Free him, and let him go."



November 26 - John 11:28-44
Jesus Wept
Jesus Raises Lazarus

28 When she had said this, she went away and called Mary, her sister, secretly, saying, "The Teacher is here and is calling you."
29 When she heard this, she arose quickly and went to him.
30 Now Jesus had not yet come into the village, but was in the place where Martha met him.

28 Und als sie das gesagt hatte, ging sie hin und rief ihre Schwester Maria heimlich und sprach zu ihr: Der Meister ist da und ruft dich.
29 Als Maria das hörte, stand sie eilend auf und kam zu ihm.
30 Jesus aber war noch nicht in das Dorf gekommen, sondern war noch dort, wo ihm Marta begegnet war.

49 Einer aber von ihnen, Kaiphas, der in dem Jahr Hoherpriester war, sprach zu ihnen: Ihr wisst nichts;
50 ihr bedenkt auch nicht: Es ist besser für euch, ein Mensch sterbe für das Volk, als dass das ganze Volk verderbe.
51 Das sagte er aber nicht von sich aus, sondern weil er in dem Jahr Hoherpriester war, weissagte er. Denn Jesus sollte sterben für das Volk
52 und nicht für das Volk allein, sondern auch, um die verstreuten Kinder Gottes zusammenzubringen.

49 But a certain one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, "You know nothing at all,
50 nor do you consider that it is advantageous for us that one man should die for the people, and that the whole nation not perish."
51 Now he didn't say this of himself, but being high priest that year, he prophesied that Jesus would die for the nation,
52 and not for the nation only, but that he might also gather together into one the children of God who are scattered abroad.

November 27 - John 11:45-57
The Plot to Kill Jesus

11:45-57
The Plot to Kill Jesus



11:38-44
Jesus Raises Lazarus

36 The Jews therefore said, "See how much affection he had for him!"
37 Some of them said, "Couldn't this man, who opened the eyes of him who was blind, have also kept this man from dying?"

33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews weeping who came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,
34 and said, "Where have you laid him?" They told him, "Lord, come and see."
35 Jesus wept.

31 Then the Jews who were with her in the house and were consoling her, when they saw Mary, that she rose up quickly and went out, followed her, saying, "She is going to the tomb to weep there."

31 Als die Juden, die bei ihr im Hause waren und sie trösteten, sahen, dass Maria eilend aufstand und hinausging, folgten sie ihr, weil sie dachten: Sie geht zum Grab, um dort zu weinen.
32 Als nun Maria dahin kam, wo Jesus war, und sah ihn, fiel sie ihm zu Füßen und sprach zu ihm: Herr, wärs du hier gewesen, mein Bruder wäre nicht gestorben.

36 Da sprachen die Juden: Siehe, wie hat er ihn lieb gehabt!
37 Einige aber unter ihnen sprachen: Er hat dem Blinden die Augen aufgetan; konnte er nicht auch machen, dass dieser nicht sterben musste?

33 Als Jesus sah, wie sie weinte und wie auch die Juden weinten, die mit ihr gekommen waren, ergrimmte er im Geist und wurde sehr betrübt
34 und sprach: Wo habt ihr ihn hingelegt? Sie antworteten ihm: Herr, komm und sieh es!
35 Und Jesus gingen die Augen über.

32 Therefore when Mary came to where Jesus was and saw him, she fell down at his feet, saying to him, "Lord, if you would have been here, my brother wouldn't have died."

November 24-27 John 11: The Good Shepherd

1 Es lag aber einer krank, Lazarus aus Betanien, dem Dorf Marias und ihrer Schwester Martha.
2 Maria aber war es, die den Herrn mit Salböl gesalbt und seine Füße mit ihrem Haar getrocknet hatte. Deren Bruder Lazarus war krank.
3 Da sandten die Schwestern zu Jesus und ließen ihm sagen: Herr, siehe, der, den du lieb hast, liegt krank.

1 Now a certain man was sick, Lazarus from Bethany, of the village of Mary and her sister, Martha.
2 It was that Mary who had anointed the Lord with ointment and wiped his feet with her hair, whose brother, Lazarus, was sick.
3 The sisters therefore sent to him, saying, "Lord, behold, he for whom you have great affection is sick."

4 But when Jesus heard it, he said, "This sickness is not to death, but for the glory of God, that God's Son may be glorified by it."
5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.
6 When therefore he heard that he was sick, he stayed two days in the place where he was.

4 Als Jesus das hörte, sprach er: Diese Krankheit ist nicht zum Tode, sondern zur Verherrlichung Gottes, damit der Sohn Gottes dadurch verherrlicht werde.
5 Jesus aber hatte Martha lieb und ihre Schwester und Lazarus.
6 Als er nun hörte, dass er krank war, blieb er noch zwei Tage an dem Ort, wo er war;



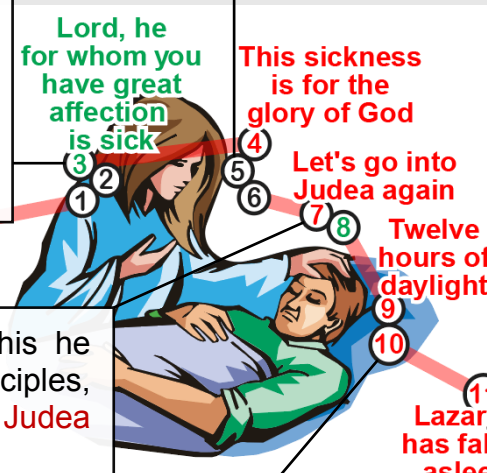
11:1-10
Lazarus Is Ill

11:11-16
Lazarus Has Died

11:28-37
Jesus Wept

11:17-27
I Am the Resurrection and the Life

November 24
John 11:1-16
Lazarus Is Ill
Lazarus Has Died



7 danach spricht er zu seinen Jüngern: Lasst uns wieder nach Judäa ziehen!
8 Seine Jünger aber sprachen zu ihm: Meister, eben noch wollten die Juden dich steinigen, und du willst wieder dorthin ziehen?

7 Then after this he said to the disciples, "Let's go into Judea again."
8 The disciples asked him, "Rabbi, the Jews were just trying to stone you. Are you going there again?"

11 Das sagte er und danach spricht er zu ihnen: Lazarus, unser Freund, schläft, aber ich gehe hin, ihn aufzuwecken.
12 Da sprachen seine Jünger: Herr, wenn er schläft, wird's besser mit ihm.

11 He said these things, and after that, he said to them, "Our friend, Lazarus, has fallen asleep, but I am going so that I may awake him out of sleep."
12 The disciples therefore said, "Lord, if he has fallen asleep, he will recover."

13 Now Jesus had spoken of his death, but they thought that he spoke of taking rest in sleep.
14 So Jesus said to them plainly then, "Lazarus is dead.
15 I am glad for your sakes that I was not there, so that you may believe. Nevertheless, let's go to him."

13 Jesus aber sprach von seinem Tode; sie meinten aber, er rede vom leiblichen Schlaf.
14 Da sagte es ihnen Jesus frei heraus: Lazarus ist gestorben;
15 und ich bin froh um euren Willen, dass ich nicht da gewesen bin, damit ihr glaubt. Aber lasst uns zu ihm gehen!

November 25 - John 11:17-27
I Am the Resurrection and the Life

17 Als Jesus kam, fand er Lazarus schon vier Tage im Grabe liegen.
18 Betanien aber war nahe bei Jerusalem, etwa eine halbe Stunde entfernt.
19 Und viele Juden waren zu Marta und Maria gekommen, sie zu trösten wegen ihres Bruders.

17 So when Jesus came, he found that he had been in the tomb four days already.
18 Now Bethany was near Jerusalem, about fifteen stadia away.
19 Many of the Jews had joined the women around Martha and Mary, to console them concerning their brother.



23 Jesus said to her, "Your brother will rise again."
24 Martha said to him, "I know that he will rise again in the resurrection at the last day."

23 Jesus spricht zu ihr: Dein Bruder wird auferstehen.
24 Marta spricht zu ihm: Ich weiß wohl, dass er auferstehen wird — bei der Auferstehung am Jüngsten Tage.

9 Jesus antwortete: Hat nicht der Tag zwölf Stunden? Wer bei Tag umhergeht, der stößt sich nicht; denn er sieht das Licht dieser Welt.
10 Wer aber bei Nacht umhergeht, der stößt sich; denn es ist kein Licht in ihm.

9 Jesus answered, "Aren't there twelve hours of daylight? If a man walks in the day, he doesn't stumble, because he sees the light of this world.
10 But if a man walks in the night, he stumbles, because the light isn't in him."

16 Thomas therefore, who is called Didymus, said to his fellow disciples, "Let's go also, that we may die with him."

16 Da sprach Thomas, der Zwilling genannt wird, zu den Jüngern: Lasst uns mit ihm gehen, dass wir mit ihm sterben!